

Changes to Dynamic Currency Conversion (DCC) international transactions on Credit and Debit cards – FAQs

التغييرات المتعلقة بالمعاملات الدولية القائمة على تحويل العملة الديناميكي التي تتم عن طريق بطاقات الائتمان والخصم – الأسئلة الشائعة

1. What are “Dynamic Currency Conversion” DCC transactions?	١. ما هي معاملات الـ «Dynamic Currency Conversion» أو المعاملات القائمة على تحويل العملة الديناميكي؟
<p>Dynamic Currency Conversion (DCC) are foreign currency transactions or international transactions where you opt to pay in your billing currency (EGP) using your HSBC credit or debit card.</p>	<p>هي معاملات بالعملة الأجنبية أو معاملات دولية حيث تختار فيها السداد بالعملة المحلية (الجنيه المصري) ببطاقات ائتمان أو خصم من إتش إس بي سي.</p>
<p>Example:</p> <ul style="list-style-type: none"> • POS purchase @ UAE; merchant gives an option to pay in EGP or AED, you choose EGP • Online purchase @ Harrods; merchant gives an option to pay in Sterling pound or EGP, you choose EGP 	<p>مثال:</p> <ul style="list-style-type: none"> • عمليات الشراء عن طريق نقاط البيع عند أحد التجار في الإمارات العربية المتحدة؛ بحيث يقدم التاجر خيار السداد بالجنيه المصري أو الدرهم الإماراتي، فتختار الجنيه المصري. • عمليات الشراء عبر الإنترنت في هارودز؛ بحيث يقدم التاجر خيار السداد بالجنيه الاسترليني أو الجنيه المصري، فتختار الجنيه المصري.
2. What is changing with the DCC transactions?	٢. ما هي التغييرات المطبقة على المعاملات الدولية القائمة على تحويل العملة الديناميكي؟
<ul style="list-style-type: none"> • A processing fee (as determined by Visa/Mastercard and announced in the Bank Schedule of Tariffs) will apply on foreign currency transactions or international transactions where you opt to pay in your local billing currency (EGP). • DCC transactions will continue to be charged a mark-up fee by the acquiring bank (merchant bank); however the mark up fee by the merchant bank is not known to us (HSBC) and it varies from one acquirer bank to the other i.e. in case of a DCC transaction, you will be charged the acquirer / merchant Bank mark-up fee, in addition to the processing fee (as determined by Visa / Mastercard and announced in the Bank Schedule of Tariffs). • On the other hand, if you opt to pay in the currency of the other country, you won't be charged any processing fee, but will only be charged the normal HSBC mark-up fee as announced in the Bank Schedule of Tariffs. 	<ul style="list-style-type: none"> • يطبق رسم المعالجة (حسبما تحدده فيزا أو ماستركارد وكما هو معلن في جدول الرسوم) على أي معاملة بالعملة الأجنبية أو معاملة دولية اخترت فيها الدفع بالعملة المحلية (الجنيه المصري). • سيستمر فرض رسم هامش الربح من قبل البنك القابل (بنك التاجر) في البلد المضيف على هذه المعاملات؛ وهي رسوم غير معروفة لـ HSBC وتختلف من بنك لآخر، هذا يعني أنه في حال اخترت السداد بالعملة المحلية (الجنيه المصري)، فسوف تتحمل رسم هامش الربح الخاص بالبنك القابل (بنك التاجر)، بالإضافة إلى رسم المعالجة (حسبما تحدده فيزا أو ماستركارد وكما هو معلن في جدول الرسوم). • من ناحية أخرى، إذا اخترت السداد بعملة البلد الآخر، فلن تتحمل رسم المعالجة، لكن سيتم فقط خصم هامش الربح على المعاملات بالعملة الأجنبية من HSBC كما هو معلن في جدول تعريف الرسوم للبنك.

To clarify, in case of selecting to pay in EGP; DCC purchase transactions charges will be as follow:

	New	No Change	No Change
Card type	Processing fee charged by HSBC	FX mark-up charged by HSBC	FX mark-up charged by Acquiring Bank (merchant bank)
Visa credit & debit cards	1.15% (or as announced in the Bank Schedule of Tariffs).	No	Yes
Mastercard credit cards	1.12% (or as announced in the Bank Schedule of Tariffs).		(% determined by Acquiring Bank)

للتوضيح، في حال اختيارك سداد المعاملات الأجنبية أو الدولية بالجنيه المصري؛ تكون رسوم معاملات الشراء على النحو التالي:

لا يوجد تغيير	لا يوجد تغيير	جديد	نوع البطاقة
رسم هامش الربح للعملة الأجنبية - البنك القابل (بنك التاجر)	رسم هامش الربح للعملة الأجنبية - HSBC	رسم المعالجة - HSBC	
نعم (%) يحددها البنك القابل (بنك التاجر)	لا يوجد	١,١٥% (أو كما هو معلن في جدول تعريف الرسوم).	بطاقات الائتمان والخصم من فيزا
		١,١٢% (أو كما هو معلن في جدول تعريف الرسوم).	بطاقات الائتمان من ماستركارد

In case of selecting to pay in the currency of the other country, charges will be as follows:

	No Change		
Card type	Processing fee charged by HSBC	FX mark-up charged by HSBC	FX mark-up charged by Acquiring Bank (merchant bank)
All credit & debit cards	No	3% (or as announced in the Bank Schedule of Tariffs).	No

في حال اختيارك السداد بعملة البلد الآخر، تفرض الرسوم على النحو التالي:

لا يوجد تغيير	لا يوجد تغيير	لا يوجد تغيير	نوع البطاقة
رسم هامش الربح للعملة الأجنبية - البنك القابل (بنك التاجر)	رسم هامش الربح للعملة الأجنبية - HSBC	رسم المعالجة - HSBC	
لا يوجد	٣% (أو كما هو معلن في جدول تعريف الرسوم).	لا يوجد	كافة بطاقات الائتمان والخصم

3. Which card types are involved?	٣. ما هي أنواع البطاقات المتضمنة؟
<ul style="list-style-type: none"> All HSBC credit and debit card types will be involved 	<ul style="list-style-type: none"> سيتم تطبيق هذا على جميع بطاقات الائتمان والخصم من HSBC.
4. When is this change effective?	٤. متى ينفذ هذا التغيير؟
<ul style="list-style-type: none"> For credit cards, this change is effective 25 August 2019. For debit cards, this change is effective 1 November 2019. 	<ul style="list-style-type: none"> بالنسبة لبطاقات الائتمان، يبدأ سريان هذا التغيير اعتباراً من ٢٥ أغسطس ٢٠١٩. أما بالنسبة لبطاقات الخصم، يبدأ سريان هذا التغيير اعتباراً من ١ نوفمبر ٢٠١٩.

5. How will the DCC transactions and their related processing fee appear in my statement?	٥. كيف ستظهر المعاملات القائمة على تحويل العملة الديناميكي وما يتعلق بها من رسوم معالجة في كشف حسابي؟
<ul style="list-style-type: none">The processing fee will be combined along with the transaction amount to show as a total equivalent value in EGP on your statement.	<ul style="list-style-type: none">سيظهر رسم المعالجة إلى جانب مبلغ المعاملة كقيمة إجمالية بالجنيه المصري في كشف حسابك.
6. Will these changes affect other fees related to credit and debit cards usage?	٦. هل ستؤثر هذه التغييرات على الرسوم الأخرى المتعلقة باستخدام بطاقات الائتمان والخصم؟
<ul style="list-style-type: none">No, these changes will only affect DCC POS and Online purchase transactions. ATM and cash advance transactions will be excluded.	<ul style="list-style-type: none">لا، هذه التغييرات ستنفذ حصراً على معاملات الشراء عن طريق نقاط البيع أو الإنترنت حين تختار فيها السداد بالعملة المحلية (الجنية المصري). وسيتم استثناء معاملات الصراف الآلي ومعاملات السلف النقدية.
7. How will I know about the new processing fee?	٧. كيف سيتم إعلامي برسم المعالجة الجديد؟
<ul style="list-style-type: none">The new processing fee will be included within:<ul style="list-style-type: none">* The Schedule of Charges published on HSBC website.* Credit cards Terms & Conditions published on HSBC website.* General Terms and Conditions published on HSBC website.	<ul style="list-style-type: none">سيتم نشر الرسم الجديد ضمن:<ul style="list-style-type: none">* جدول تعريف الرسوم المنشور على الموقع الإلكتروني لبنك HSBC.* شروط وأحكام بطاقات الائتمان المنشورة على الموقع الإلكتروني لبنك HSBC.* الأحكام والشروط العامة المنشورة على الموقع الإلكتروني لبنك HSBC.